

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



593-е ЗАСЕДАНИЕ

Среда,
9 января 1957 г.,
15 ч. 10 м.

ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	г-н Сильванус Олимпио занимают места за столом Комитета.
Пункт 39 повестки дня:		
Проблема объединения Того и будущее подопечной территории Того под британским управлением: доклады Комиссара Организации Объединенных Наций по плебисциту и Совета по Опеке (продолжение)		ОБЩИЕ ПРЕНИЯ ПО ВОПРОСУ О БУДУЩЕМ ТОГО ПОД ФРАНЦУЗКИМ УПРАВЛЕНИЕМ (продолжение)
Общие прения по вопросу о будущем Того под французским управлением (продолжение)	315	1. Г-н ГРИЛЬО (Италия) говорит, что ввиду того, что изучение со стороны Совета по Опеке этого вопроса носило поверхностный характер, делегация Италии желает поднять несколько принципиальных вопросов. Поскольку Совет не передал Генеральной Ассамблее отчетов своей шестой специальной сессии, г-н Грильо вынужден повторить сказанное им на 749-м заседании Совета.

Председатель: г-н Энрике де-МАРЧЕНА
(Доминиканская Республика)

В отсутствие Председателя Заместитель председателя г-жа Брукс (Либерия) занимает председательское место.

ПУНКТ 39 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проблема объединения Того и будущее подопечной территории Того под британским управлением: доклады Комиссара Организации Объединенных Наций по плебисциту и Совета по Опеке (A/3169 и Согг.1 и Add.1, A/C.4/340 и Add.1, A/C.4/341, A/C.4/L.452/Rev.1, A/C.4/L.453/Rev.1) (продолжение)

По приглашению Председателя представитель Союза вождей и населения Северного Того г-н Нанамале Гбегбени, представитель Тоголезской партии прогресса г-н Виктор Атакпамей, представитель Традиционных вождей Юга г-н Мишель Айассу, представитель Традиционных вождей Севера г-н Самбиани Матейнду, представитель партии Народное движение Того г-н Андре Акакпо, представитель Движения молодежи Того (Жювенто) г-н А.И. Сантос и представитель Всеобщей конференции племени эве

2. В отличие от Постоянной мандатной комиссии, которая была вспомогательным органом, состоящим из экспертов, Совет по Опеке является одним из основных органов Организации Объединенных Наций. В соответствии с его правилами процедуры, утвержденными Генеральной Ассамблеей, нет никакой разницы между функциями, осуществляемыми Советом по Опеке непосредственно, и функциями, осуществляемыми им по полномочию Генеральной Ассамблеи. Обязанности Совета находятся в соответствии с основными целями системы опеки, в число которых входит содействие прогрессивному развитию подопечных территорий, в направлении к самоуправлению или независимости. Таким образом, самоуправление, которое может принять форму независимости, и независимость представляют собой одинаковые по значению цели одной альтернативы. В соответствии со статьей 76 Устава обязанности Совета заключаются в том, чтобы помогать зависимым народам постепенно развивать демократические институты в соответствии со своими нуждами и принципами демократии и свободы. По мнению делегации Италии, Совет по Опеке, приняв предложение, сделанное пред-

ставителем Гватемалы на 748-м заседании о передаче всего вопроса на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, тем самым согласился с вытекающим отсюда предложением игнорировать эти обязанности. Совет не имеет права отказываться от своих функций: делегация Италии сожалеет, в числе прочего, о наблюдающейся тенденции заслушивать петиционеров в Четвертом комитете, а не в Постоянном комитете по петициям. Совет не может игнорировать того, что произошло в Того под французским управлением. Как заявил представитель Соединенных Штатов в Совете (748-е заседание) вновь введенный порядок дает жителям Того какую-то степень самоуправления, что еще до недавнего времени считалось неосуществимым в течение ряда лет.

3. Управляющая власть просила Совет прекратить действие Соглашения об опеке. Несомненно, управляющая власть не имеет права односторонне прекращать действие Соглашения по опеке, однако, с другой стороны, Совет не имеет права откладывать принятие решения, которое может отразиться на благосостоянии народа Того.

4. Из-за того, что итальянская делегация подержала авторитет Совета по Опеке, ее обвинили в том, что она проявляет меньше доверия к Генеральной Ассамблее, чем к Совету. Однако это не соответствует фактам. Согласно Уставу, имеются некоторые вопросы, которые Совет по Опеке, в соответствии с данными ему полномочиями, должен рассматривать. Основатели Организации Объединенных Наций согласились с тем, что должны существовать различные органы, обладающие специфическими полномочиями, с целью установления равновесия между законодательной и исполнительной властями. Эти органы должны выполнять свои различные обязанности, придерживаясь буквы и духа Устава. В статье 86 Устава говорится, что число членов Совета по Опеке должно распределяться поровну между членами Организации Объединенных Наций, управляющими и не управляющими подопечными территориями; безусловно, в намерение авторов Устава никогда не входило лишать управляющие власти гарантий, вытекающих из самой структуры Совета, или передавать вопросы, входящие в круг ведения Совета, на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, где такого равенства не существует. Решения Совета по Опеке подлежат окончательному утверждению со стороны Генеральной Ассамблеи, однако,

рассмотрение самих вопросов входит в компетенцию Совета.

5. Представитель Гватемалы утверждал в Совете по Опеке, что его предложение не имеет целью избежать широкой дискуссии. Это несомненно верно; однако вопрос заключается в том, что он желал, чтобы обсуждение происходило вне рамок надлежащего форума, предусмотренного Уставом. Он также заявил, что его предложение было вызвано тем фактом, что во время предыдущих прений по вопросу о Того под французским управлением некоторых документов не оказалось налицо. Однако, когда эти документы были представлены, Совет их не рассматривал. Некоторые члены Совета намекали на то, что у них имеются специальные обязанности, так как они были избраны Генеральной Ассамблеей. Г-н Грильо не может согласиться с тем, что этот факт ставит этих членов в особое привилегированное положение; управляющие власти в Совете также несут специальные обязанности, поскольку эти последние предусмотрены в самом Уставе.

6. На 749-м заседании Совет по Опеке принял предложение Гватемалы 8 голосами против 6. Один из представителей, голосовавший с неуправляющими державами, отверг все аргументы, выдвинутые для доказательства того, что Совет имеет право обсуждать этот вопрос. По мнению делегации Италии, он слишком упростил проблему, утверждая, что, поскольку сессия Генеральной Ассамблеи открылась, этот вопрос вполне мог быть поставлен немедленно на обсуждение в Генеральной Ассамблее. Существуют прецеденты, когда вопросы полностью обсуждаются в Совете, несмотря на сессию Генеральной Ассамблеи. Делегация Италии выступила против попытки, которая делается с целью подорвать конституционное положение Совета по причинам, не имеющим, очевидно, ничего общего с интересами народов Того. Италия не является колониальной или империалистической страной; у нее нет колоний и нет территориальных воцелений, а также не существует никакого пакта между Италией и другими управляющими властями. Тем не менее, делегация Италии считает себя обязанной указать на проводимую кампанию, направленную не только против колониализма, но также против всяких связей, возникших на почве бывших колониальных отношений. Такую кампанию значительно легче проводить в органе, с более многочисленным составом членов, чем в Совете по Опеке. Трагедия сегодняшнего дня заключается в

том, что теперь опасность уже грозит не со стороны постепенно исчезающего западного колониализма и империализма, а со стороны других новых форм колониализма, безответственного национализма и антиколониализма, являющихся одним из методов коммунистической инфильтрации.

7. Представитель Индии заявил на 749-м заседании Совета по Опеке, что он не понимает значения термина «безответственный национализм». Для итальянского представителя это означает идолопоклонническое отношение к суверенному государству. Правильно было указано на то, что в современном мире страны, еще не обладающие экономическими и финансовыми средствами, необходимыми для независимого существования, могут прогрессировать только в случае их принадлежности к группе народов или наций, способных помочь им продолжать свое развитие. Это необходимо подчеркнуть в настоящий момент, когда старые страны Западной Европы, пройдя через различные этапы национализма, обсуждают возможность ограничения своего суверенитета и стремятся к созданию сверхнациональных органов. Италия ждет того дня, когда Организация Объединенных Наций сможет действовать в качестве такого органа и будет в состоянии принимать обязательные решения по некоторым вопросам. Итальянская конституция содержит положение, предусматривающее согласие на любое ограничение суверенитета, в случае, если другие страны выразят согласие на то же.

8. На 749-м заседании Совета советский представитель обвинил представителя Италии в том, что последний выступил с похвалой в адрес колониализма. Однако в действительности представитель Италии заявил лишь то, что о колониализме и антиколониализме говорилось уже достаточно. Каждый день ссылались на проникновение западных элементов, на капиталистическую эксплуатацию и на империалистическое господство. Глава индийской делегации, вопреки всем фактам, заявил в Генеральной Ассамблее (611-е пленарное заседание), что усилия всех западных стран направлены на то, чтобы разделить народы Азии от народов Европы. Постоянно повторяют, что вина всецело на стороне Европы. Два дня тому назад утверждали, что доктрина Эйзенхауэра-Даллеса является новым доказательством колониальных устремлений со стороны Соединенных Штатов.

9. На предыдущих заседаниях представитель

Индии много говорил о великих цивилизациях, которые, по его словам, существовали в Западной Африке за много веков до европейского проникновения и последующего завоевания этой части мира. Возможно эти древние цивилизации и существовали, однако никаких следов их не найдено. Часто говорят, что народы зависимых территорий завоевывают обратно свою независимость; однако сам г-н Кришна Менон утверждал, что Того не имеет национального исторического прошлого и что для создания национализма в этом районе следует использовать современную обстановку, поскольку до сих пор на этом континенте племя представляло собой основную единицу в течение очень долгого времени. Г-н Грильо спрашивает, считает ли представитель Индии, что было бы лучше, если бы европейцы никогда не вступали на территорию Африки или Азии. Сотрудничество между Европой и Азией несомненно необходимо. Что касается Африки, то народы Европы считают очень важным, чтобы народ этого континента не был изолирован от остального мира, поскольку в случае их изоляции, некоторые африканские страны снова вернутся к тем условиям жизни, от которых они отказались в результате своих связей с Европой.

10. Что касается проекта резолюции Индии (А/С.4/L.452), то г-н Грильо говорит о невозможности понять формулировку третьего пункта преамбулы. Совет по Опеке имел полную возможность предпринять специальное изучение, которое требовалось от него; он просто отказался сделать это. Что касается четвертого пункта, то при всем должном уважении к министру заморских территорий Франции, следует отметить, что различные этапы развития вопроса о Того были уже знакомы большинству членов Комитета. Далее, большинство делегаций, принимавших активное участие в прениях, представлены в Совете по Опеке. Г-н Грильо говорит, что прения, имевшие место в Четвертом комитете, не были лишь тратой времени; однако в ходе этих прений мало или почти ничего не было достигнуто, по сравнению с тем, что могло бы быть достигнуто Советом по Опеке. Проект резолюции Индии является попыткой отослать вопрос обратно в Совет по Опеке. Однако, когда в Совете по Опеке (749-е заседание) делегация Италии утверждала, что этот вопрос должен обсуждаться в Совете, то представитель Индии возражал против этого. Было бы прискорбно, если бы Четвертый комитет и Совет по Опеке были вынуждены продолжать заниматься переброской этого вопроса туда и

обратно, оттягивая таким образом принятие решения. Даже отрицательное решение было бы лучше, чем отсутствие какого бы то ни было решения. В проекте резолюции Индии содержится требование, чтобы Совет по Опекe изучил вопрос и сообщил результаты своего изучения Генеральной Ассамблее. По мнению г-на Грильо, Совет по Опекe не должен просто сообщать результаты изучения, а должен сделать формальное предложение относительно мер, которые должны быть приняты. Представитель Италии не может голосовать за проект резолюции Индии, содержащийся в документе A/C.4/L.452.

11. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) выражает удовлетворение проявленной делегацией Франции готовностью и примирительным духом, что выразилось в ее согласии не настаивать на прекращении действия Соглашения об опеке. Хотя действительно в данном вопросе, как и в некоторых других вопросах, Совет по Опекe не принял решения, однако, делегация Югославии не может согласиться с тем, что Совет по Опекe правомочен выносить такое решение. Она, наоборот считает, что Генеральная Ассамблея может высказать согласие или несогласие с Советом по Опекe и может вынести решение там, где Совет по Опекe не смог этого сделать.

12. Делегация Югославии охотно признает, что Статут является шагом вперед и предоставляет основу для будущего развития Территории. Сами петиционеры согласны с этим и они заслуживают одобрения за проявленную ими готовность признать его достоинства. То обстоятельство, что референдум состоялся, что большинство голосовавших высказываются за вводимые статутом реформы, и что в настоящее время в Территории функционирует правительство, составленное из африканцев, является многообещающим. Издание Статута представляет собой более значительный прогресс потому, что он знаменует собой отход Франции от ее прошлой политики в вопросах колониализма и опеки. Нет никаких оснований к тому, чтобы в протоколе заседания не упомянуть о том, что прогресс этот был признан всеми предыдущими ораторами, и не поздравить народ Того с этим достижением.

13. Возвращаясь к вопросу о референдуме, г-н Божович говорит, что идея проведения такой народной консультации заслуживает одобрения, и он только сожалеет о том, что она очень

редко применяется на практике в зависимых территориях Африки. Однако жаль, что при проведении референдума управляющая власть не следовала процедуре, применявшейся в прошлом в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций. Если бы она поступила так, то она бы ничего не потеряла, поскольку нет оснований полагать, что результаты консультации сколь-нибудь бы отличались, но этим она способствовала бы укреплению своей собственной позиции, поскольку Четвертый комитет был бы обязан утвердить результаты, даже если они не понравились бы всем делегациям.

14. Среди некоторых делегаций существует мнение, что Автономная Республика Того не должна называться этим именем в какой бы то ни было резолюции, которую Комитет мог бы принять, так как это было бы равносильно предположению вопроса. На это можно ответить, что пока Соглашение об опеке остается в силе, до тех пор нельзя говорить о каком-либо предположении. В самом деле, специальное признание существования новой политической единицы могло бы иметь определенное преимущество, так как в прошлом иногда случалось, что либеральные реформы, даруемые зависимым народам снова отменялись, когда держава, проводящая их, опасалась, что они могут пойти дальше того, что она имела в виду.

15. Делегация Югославии стоит за предложение, содержащееся в пересмотренном проекте резолюции Индии (A/C.4/L.452/Rev.1) и в проекте резолюции пяти держав (A/C.4/L.453/Rev.1) о том, чтобы Генеральная Ассамблея назначила комиссию для изучения положения в территории и представления доклада Совету по Опекe о результатах своего исследования. Такая процедура отвечала бы требованиям Устава; если она создает прецедент, то г-н Божович не видит основания считать это представляющим какую-либо опасность. Поскольку оба проекта резолюций не противоречат друг другу, он считает, что их авторы могут объединить свои усилия и выработать единый текст, который удовлетворил бы всех.

16. У ОН СЕЙН (Бирма) говорит, что исходя из свидетельств петиционеров о том, что управляющая власть в некоторых случаях запрещала проведение политических митингов, и ввиду замечания Выездной миссии Организации Объединенных Наций 1955 г. в неподпечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением о том, что оппози-

ционные партии во французской подопечной территории не обладают такими же возможностями для осуществления политической деятельности, какие имеются в британской территории (Т/1206, пункт 116), делегация Бирмы подвергает сомнению юридическую силу результатов референдума. Она считает, что если референдум должен рассматриваться подлинным выражением чаяний народа, то он должен быть проведен под наблюдением Организации Объединенных Наций. Следует учесть также то обстоятельство, что Законодательное собрание не было избрано на основе всеобщего избирательного права для взрослых. Действительно Статутом вводятся значительные политические реформы, однако в статье 26 сохраняются за центральными органами Французской Республики многие полномочия, без осуществления которых ни одна территория не может считаться подлинно самоуправляющейся. Статут не является альтернативой продолжения опеки, как управляющая власть стремилась представить это народу Того. Действие Соглашения об опеке не может быть прекращено односторонним актом. Делегация Бирмы, поэтому, будет возражать против любой попытки прекратить его действие на основе Статута.

17. У Он Сейн резервирует за собой право сделать дополнительные замечания, если он сочтет это необходимым.

18. Г-н ШАМАНДИ (Йемен) сожалеет, что представители различных партий Территории, которые выступали перед Комитетом, так резко расходятся в своих мнениях относительно будущего своей страны, вместо того чтобы поддерживать стремления к одной общей цели, объединению и окончательной независимости Того. Управляющая власть предоставила народу территории Статут, в соответствии с которым их страна должна называться Автономной Республикой. Такое определение фиктивно: либо республика является независимой, либо она — ничто. Кроме того, территория не может ни быть республикой, ни пользоваться автономией до тех пор, пока Верховный комиссар, являющийся представителем Франции и осуществляющий исполнительную власть в территории, остается в этой должности. Французское правительство и представители некоторых групп территории утверждали, что большинство жителей одобрило Статут, путем голосования при последнем референдуме. Представители других групп утверждали, что проведение референдума сопровождалось насилием, политическими преследованиями, непра-

вильностями и отсутствием свободы. Хотя г-н Шаманди не намерен выносить решений относительно того, кто прав, однако такой референдум может считаться, по его мнению, действительным только в том случае, если он будет проведен под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. При данных обстоятельствах референдум не является отражением подлинной воли народа.

19. Мероприятия, проведенные управляющей властью, несомненно приближают территорию к самоуправлению и в конечном счете к независимости, однако было бы более желательно, если бы они были проведены законным образом, а не представлялись Комитету в качестве совершившегося факта, что равносильно фактическому включению территории во Французский Союз. Г-н Шаманди, поэтому, поддержит пересмотренный проект резолюции, предложенный Индией (А/С.4/L.452/Rev.1).

20. Г-н АЖАВОН (Франция), ссылаясь на выступление представителя Индии на предыдущем заседании, заявившего, что Территориальное собрание, избранное в 1955 году, не представляет народ Того, и поэтому неправомочно требовать прекращения действия Соглашения об опеке, указывает на то, что подавляющее большинство населения, подавая свой голос за Статут, тем самым подтвердило мнение, высказанное этим Собранием. Представитель Индии, по-видимому, придает больше значения мнениям меньшинства, чем мнениям огромного большинства. Его аргументация, по-видимому, указывает на глубокое непонимание реальной обстановки в Того, о которой он знает только то, что может быть найдено в документах Организации Объединенных Наций. Его аргументы, которые в основном носили характер предположений, не смогли подвергнуть сомнению правильность проведения референдума, юридическую силу Статута или законность требования о прекращении действия Соглашения по опеке. Правительство Того является реальностью и оно одно ответственно за управление страной. Законодательное собрание также является реальностью и только оно одно составляет и вводит законы, управляющие народом Того. Новое правительство дало доказательства своей умеренности, проявив желание сотрудничать с Четвертым комитетом. Хотя первоначально оно потребовало, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение о прекращении действия Соглашения об опеке на своей одиннадцатой сессии, тем не менее оно взяло обратно эту просьбу, когда

поняло искреннее желание представителей ознакомиться более подробно с положением, и предложило Организации Объединенных Наций послать комиссию в Того для наблюдения за тем, как применяется Статут.

21. Что касается проектов резолюций, находя-

щихся на рассмотрении Комитета (A/C.4/L.452/Rev.1, A/C.4/L.453/Rev.1), то г-н Ажавон разъясняет, что правительство Того будет официально возражать против любой резолюции, в которой не будет признаваться реальное существование Автономной Республики Того и юридическая сила референдума.

Заседание закрывается в 16 ч. 20 м.